



Poznań, ..... 14 MAR. 2013 .....

**WOJEWODA WIELKOPOLSKI**

KN-II.431.8.2013.3

300 150 100

Ze Dowodem  
Doręczenia

Urząd Wojewódzki w Poznaniu		
KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	15. 03. 2013	WYSŁANO DNIA
L. dz.		
zał.		

**Pan**

**Mirosław Loręcki**

Os. Wichrowe Wzgórze 8/192

61-674 Poznań

**Wystąpienie pokontrolne**

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 25 stycznia 2013 r. kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka rosyjskiego.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 23/13 z dnia 17 stycznia 2013 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

**Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pana działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:**

W okresie objętym kontrolą dokonano w repertorium wpisu 2 zleceń z dnia 30.07.2010 r. oraz z dnia 26.01.2011 r., które zostały wykonane na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Prowadzone przez Pana repertorium w formie księgi nie zawierało wszystkich elementów wymienionych w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. nie posiadało rubryki na opis tłumaczenia ustnego wskazujący datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia oraz rubryki pozwalającej odnotować informację o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy, zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

W toku kontroli ustalono, że w repertorium odnotowano tłumaczenie ustne, ale nie zamieszczono w nim informacji o czasie trwania tłumaczenia, natomiast w przypadku tłumaczenia pisemnego w rubryce o nazwie „liczba stron tłumaczenia lub odpisu” zapisano „13,91”.

Z uwagi na powyższe stawki pobranego wynagrodzenia nie zostały zbadane.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o założenie nowego repertorium spełniającego wymagania art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz dokonywanie w nim wszystkich niezbędnych wpisów.

Oczekuję przedstawienia przez Pana, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższych zaleceń.

WOJEWÓDZTWO MAZOWIECKIE  
Urząd Marszałkowski Województwa Mazowieckiego  
ul. Piłsudskiego 123, 00-914 Warszawa

Piotr Florek

Urząd Marszałkowski  
Oddział Kontroli

Agencja Usług  
14 03 2013

Starszy Specjalista

Danjan Nowakowski  
14 03 2013